Diploma di lingua tedesca (Deutsches Sprachdiplom - livello 1)

Programma ed esami per l'a. s. 2022/2023
Delibera n. 2214 del 02/12/2022

Programma ed esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD-I livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2022-23.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 2214 Prot. n. 22/2022-D
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Programma ed esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD-I livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2022-23.
Il giorno 02 Dicembre 2022 ad ore 09:10 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI
Presenti: VICEPRESIDENTE MARIO TONINA
ASSESSORE MIRKO BISESTI
MATTIA GOTTARDI
ACHILLE SPINELLI
GIULIA ZANOTELLI
Assenti: ASSESSORE ROBERTO FAILONI
STEFANIA SEGNANA
Assiste: IL DIRIGENTE NICOLA FORADORI
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2022-S167-00112

Il Relatore comunica:
il DSD-I è uno strumento per la certificazione delle conoscenze della lingua tedesca già attivato con successo in vari paesi e corrispondente al livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. Il diploma di primo livello viene conseguito con il superamento di un esame, diffuso a livello internazionale, il cui contenuto è stabilito dalla Commissione Centrale per il DSD-I, composta da rappresentanti della Federazione tedesca e dei Länder tedeschi che ha il compito di monitorare il rispetto del regolamento d'esame in vigore nonché delle relative disposizioni per il suo svolgimento. Diversamente da altri esami che attestano le conoscenze della lingua tedesca, il DSD-I ha finalità più ampie in quanto mira a far acquisire la lingua e la conoscenza della cultura tedesca sviluppando competenze trasversali utili in vari ambiti di studio e di lavoro. Da un punto di vista didattico la preparazione all'esame DSD-I, durante le ore curricolari o di potenziamento linguistico, induce i docenti a utilizzare metodologie didattiche che favoriscono un approccio comunicativo e che stimolano la curiosità e la motivazione degli studenti e delle studentesse.
La Giunta provinciale con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 aveva approvato lo schema di

Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento per l'introduzione nelle istituzioni scolastiche della provincia, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD-I livello I). La sopracitata Dichiarazione d'intenti venne sottoscritta in data 21 ottobre 2014.
A cinque anni dalla firma della prima Dichiarazione di intenti, fu deciso di dare seguito a questo importante progetto; con deliberazione n. 358 del 15 marzo 2019 e n. 1471 di data 27 settembre 2019, la Giunta aveva approvato una modifica dello schema di "Dichiarazione congiunta d'intenti per l'introduzione nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento del diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD-I livello I)". La nuova Dichiarazione d'intenti venne sottoscritta in data 13 luglio 2020.
Sulla scorta di tali impegni, con la deliberazione n. 1965 di data 19 novembre 2021, relativa alla programmazione del progetto per l'anno scolastico 2021/22, la Giunta provinciale ha individuato l'Istituto di istruzione "M. Martini" di Mezzolombardo - C.F. 80015240221, quale istituzione capofila sul territorio provinciale nominando il direttore d'esame nella persona del prof. Niccolò Dai Pra' che, assieme alla dott.ssa Viviana Sbardella, Sovrintendente scolastica provinciale presso il Dipartimento istruzione e cultura (art. 36 bis L.P. 5/2006) costituiscono il comitato bilaterale per il coordinamento, il monitoraggio e la valutazione del conseguimento degli obiettivi del progetto DSD-I.
Con il presente provvedimento si propone di attivare il progetto per l'anno scolastico 2022/23 con i seguenti "criteri di gestione e costi ammessi":
1. l'istituzione scolastica capofila, attraverso il direttore d'esame per il progetto DSD-I,
acquisisce dai docenti specializzati la disponibilità a seguire tutte le attività previste dal progetto;
2. l'istituzione scolastica partecipante al progetto individua e comunica al direttore d'esame il nominativo del docente referente responsabile delle iscrizioni degli studenti e delle studentesse; il docente referente cura i rapporti tra l'istituzione di appartenenza e il direttore d'esame; per tali funzioni non è previsto un compenso a valere sul presente provvedimento: le ore impiegate saranno quindi a carico delle singole istituzioni scolastiche aderenti;

3. i docenti che aderiscono al progetto partecipano a tutte le attività di formazione previste; per tali attività, le eventuali spese conseguenti a viaggi, vitto ed alloggio sono imputate al bilancio delle istituzioni scolastiche aderenti;
4. nella fase di preparazione all'esame sono obbligatoriamente previste almeno n. 2 simulazioni dell'esame stesso;
5. i docenti partecipanti alla realizzazione del progetto devono essere dipendenti delle istituzioni scolastiche provinciali;
6. l'organizzazione della fase preparatoria all'esame è demandata alle singole istituzioni scolastiche sotto il coordinamento dell'istituto capofila e del direttore d'esame, tenuto conto della disponibilità dei singoli docenti. Sono da retribuire agli stessi le ore di preparazione specifica effettuate oltre il monte ore previsto dagli istituti contrattuali vigenti, le ore di svolgimento dell'esame e il lavoro di correzione degli elaborati che si configurano in ogni caso come prestazione occasionale;
7. per la realizzazione del progetto sono riconosciute all'istituzione capofila le seguenti spese, maggiorate di eventuali oneri per IRAP:
• euro 3.500,00 per l'attività di coordinamento svolta dal direttore d'esame per il progetto DSD-I;
• euro 3.000,00 per il personale amministrativo preposto all'espletamento delle pratiche riconducibili al DSD-I;
• euro 1.500,00 a copertura degli eventuali oneri previdenziali a carico dell'istituto in relazione ai compensi spettanti ai docenti partecipanti;
• euro 1,00 per ogni candidato partecipante, quale contributo alle spese di segreteria;
• euro 42,00 per ogni ora di preparazione aggiuntiva degli studenti;
• euro 21,00 per ogni ora di somministrazione/sorveglianza dell'esame scritto;
• euro 25,00 per la correzione di ogni prova scritta;

• euro 14,00 per l'esame orale di ogni studente.
Con il presente provvedimento si ritiene di quantificare la spesa di realizzazione del progetto in euro 104.000,00, da assegnare all'istituzione capofile individuata nell'istituto di istruzione "M. Martini" di Mezzolombardo - C.F. 80015240221.
Si ritiene inoltre di erogare, ad avvenuta esecutività del presente provvedimento, la somma di euro 19.760,00 quale acconto per permettere all'istituto capofila l'attivazione del progetto mentre la somma di euro 84.240,00 verrà liquidata a seguito di presentazione del rendiconto finale di realizzazione del progetto al termine dell'anno scolastico 2022/2023, nel quale il legale rappresentante dell'istituzione scolastica capofila dichiara la data di conclusione del progetto e che il progetto è stato realizzato compiutamente. Il rappresentante legale dell'istituzione capofila deve certificare: le istituzioni scolastiche partecipanti, i nominativi dei docenti partecipanti ed il relativo numero di ore di "preparazione aggiuntiva" e di "somministrazione/sorveglianza dell'esame scritto".
Deve inoltre certificare il numero di studenti iscritti, il numero di studenti che hanno sostenuto l'esame scritto e il numero degli esami orali svolti. Tali dati devono essere inseriti in una tabella, sottoscritta dal legale rappresentante, dalla quale risultino le varie voci di costo secondo i parametri indicati nel presente atto, nonchè il totale dei costi sostenuti.
L'istituzione capofila, a conclusione del progetto, si impegna inoltre a trasmettere alla struttura provinciale competente una relazione contenente il numero degli studenti partecipanti all'esame e il numero degli studenti che hanno ottenuto rispettivamente la certificazione di livello A2 e di livello B1, non appena i dati saranno comunicati dalla ZFA di Bonn, in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.

Si dà inoltre atto che, nel rispetto dell'articolo 7 del codice di comportamento dei dipendenti provinciali, in capo al dirigente e al personale incaricato dell'istruttoria di questo provvedimento, non sussistono situazioni di conflitto d'interesse.
Tutto ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56/bis della legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5;
- visto l'articolo 56 e allegato 4/2 del D.lgs. 23 giugno 2011, n. 118;
- visto il principio di esigibilità della spesa;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2675 del 20 dicembre 2013 concernente le disposizioni in materia di amministrazione aperta e considerato che il responsabile del procedimento è il Dirigente del Servizio istruzione;
- a voti unanimi espressi nelle forme di legge;
DELIBERA
1. di attivare, per l'anno scolastico 2022/2023, il progetto di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD-I livello I);
2. confermare, anche per l'anno scolastico 2022/2023, quale istituzione capofila per l'organizzazione del progetto DSD-I, certificazione linguistica tedesca di primo livello proposta dalla Conferenza permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Länder tedeschi, l'Istituto di istruzione "M. Martini" di Mezzolombardo - C.F. 80015240221;
3. di confermare, anche per l'anno scolastico 2022/2023, quale direttore d'esame il prof. Niccolò Dai Pra', con sede di servizio presso il Liceo "A. Rosmini" di Trento e in utilizzo presso il Dipartimento istruzione e cultura;
4. di confermare, quali membri del comitato bilaterale per il coordinamento, il monitoraggio e la valutazione del conseguimento degli obiettivi del progetto DSD-I, la dott.ssa Viviana Sbardella, Sovrintendente Scolastica incaricata presso il Dipartimento istruzione e cultura ai sensi dell'articolo 36 bis delle legge provinciale 5 del 2006, e il prof. Niccolò Dai Pra', con sede di servizio presso il Liceo "A. Rosmini" di Trento e in utilizzo presso il Dipartimento istruzione e cultura, quale direttore d'esame;
5. di disporre i "criteri di gestione e costi ammessi" così come riportati in premessa;
6. di quantificare la spesa di realizzazione del progetto in euro 104.000,00 da assegnare all'istituto capofila,

Istituto di istruzione "M. Martini" di Mezzolombardo - C.F.
80015240221;
7. di erogare la somma di cui al punto precedente, per euro 19.760,00, ad avvenuta esecutività del presente provvedimento, quale acconto per permettere all'istituto capofila l'attivazione del progetto e per euro 84.240,00 a seguito della presentazione del rendiconto finale di realizzazione del progetto, secondo le modalità dettagliate in premessa;
RIFERIMENTO : 2022-S167-00112
Pag 4 di 6
Num. prog. 4 di 6
8. di impegnare la somma di euro 104.000,00, in base al principio di esigibilità della spesa, per euro 19.760,00 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2022 e per euro 84.240,00 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2023;
9. di dare atto che gli interventi del presente provvedimento non sono soggetti alle disposizioni relative al registro nazionale degli aiuti di stato di cui all'art. 52 della legge 234/2012;
10. di dare atto che, per il finanziamento derivante dal presente provvedimento, non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il Decreto legge 16 luglio 2020,
n. 76;
11. di dare atto che avverso il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento entro il termine di 60 giorni o ricorso al Capo dello Stato entro il termine di 120 giorni.
RIFERIMENTO : 2022-S167-00112
Pag 5 di 6 TC - ND
Num. prog. 5 di 6
Adunanza chiusa ad ore 11:20
Verbale letto, approvato e sottoscritto.